

Peyo

JOHAN & PIROUIT

Sihir Bozerik



<http://zonadjadoel.blogspot.com>



Peyo

JOHAN & PIRLOUIT

Sihir Bozerik



<http://zonadjadoel.blogspot.com>

KISAH "JOHAN & PIROUIT" TELAH DITERBITKAN OLEH:

BELGIA:
UITGEVERIJ, JEAN DUPUIS; 97, rue de Livourne, 1050 BRUSSEL
BELANDA:
UITGEVERIJ DUPUIS, NV., 13, Industriestreet, 8135 KE SITTARD
DENMARK:
CARLSEN IF., Kornagergrade 9-DK-1001 COPENHAGEN
INDONESIA:
PT. AYA MEDIA PUSTAKA, Jl. Melawai III/10 PO. Box 43/KBY Jakarta Selatan 12160
REPUBLIK FEDERASI JERMAN:
CARLSEN VERLAG GmbH., Dieselstrasse 6 — PO. Box 1169, D-2057 REINBEK
NORWEGIA:
SEMIC NORWAY, Thv Meyesgt. 72, OSLO 5
PERANCIS:
EDITIONS J. DUPUIS., Fils et Cie, 8, rue Belini, 75782 PARIS Cedex 16
SPANYOL:
EDICIONES JUNIOR S.A., Den Y Mate, 98-08029, BARCELONA.
PORTUGAL:
MERIBERICA., Av. Alvares Cabral 84-1 Dto., 1296 LISBOA
SWEDIA:
CARLSEN IF., Bredgrand 2 — S — 111, 30 STOCKHOLM.

Judul Asli : "DE HEKSERIJ VAN BOZERIK"

© 1986 pada PEYO/Lisensi pada S.E.P.P.S.A. - Brussels
Belgia. Hak Cipta dilindungi oleh Undang-Undang.
Dilarang mengutip ataupun membuat reproduksi
dalam bentuk apapun tanpa persetujuan tertulis
dari pemegang hak cipta.

Hak Cipta dalam bahasa Indonesia pada

PT. AYA MEDIA PUSTAKA

Anggota IKAPI

PO. Box 43/KBY

Jakarta Selatan 12160

Telex 47477 SB IA

Cetakan pertama : Oktober 1986

Cetakan kedua : Desember 1986

Cetakan ketiga : Juli 1987

Cetakan keempat : Oktober 1988

Cetakan kelima : Agustus 1990

90.08 - SP. 08/049

Alih Bahasa : Nies. K.

Penulis teks : Sarwo Basuki



ni ceritera zaman yang lampau, pernah ada suatu negeri yang masyarakatnya orang-orang ramah dan baik hati. Di situ ada istana yang indah dengan menara yang megah menjulang ke langit.



Penghuni istana itu ialah Rongeran Boschlust, Rongeran yang berbudi baik serta adil dan dicintai oleh rakyat seluruh negeri.



Rongeran Boschlust mempunyai seorang putri, Hildegonde yang cantik dan baik hati. Tak dapat dihitungkan banyaknya para pangeran yang menaruh hati padanya. Mereka ditolak dengan halus, karena dia telah menaruh hati pada seseorang.

Dia jatuh cinta pada Rongeran Diederik yang mulia dan berani. Rongeran ini juga jatuh cinta dan bermaksud melamarnya.



Sayang! Bangsaawan Bozerik yang jahat itu juga menaruh hati padanya. Bukan karena ia cinta pada Hildegonde, tetapi ia ingin mendapatkan tanah-tanah Rongeran Boschlust...



Bozerik mencari seorang ahli kimia yang lihai dan membeli obat ajaib dengan emas banyak.



Rongeran yang hina itu mengundang saingannya untuk pesta dan menjamu dengan anggur yang dicampur dengan obat ajaib.

Rongeran Diederik yang tak merenung cunga, menterjemanya....



<http://zonadjadoel.blogspot.com>

Sihir Bozerik

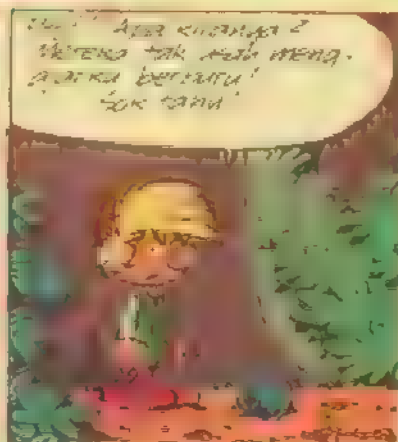
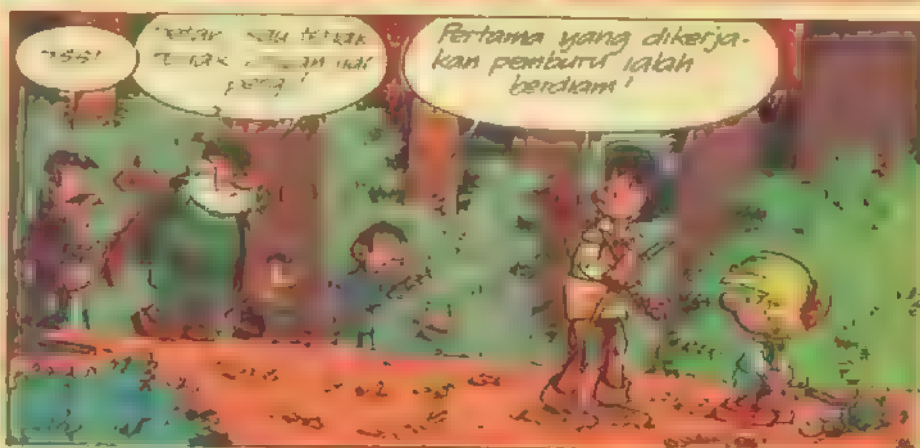
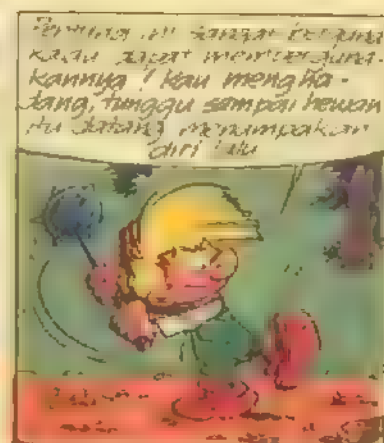


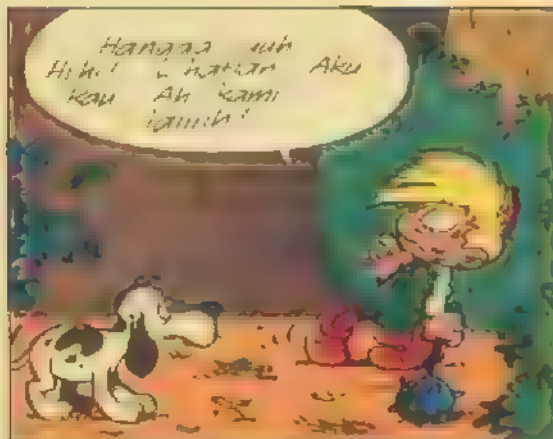








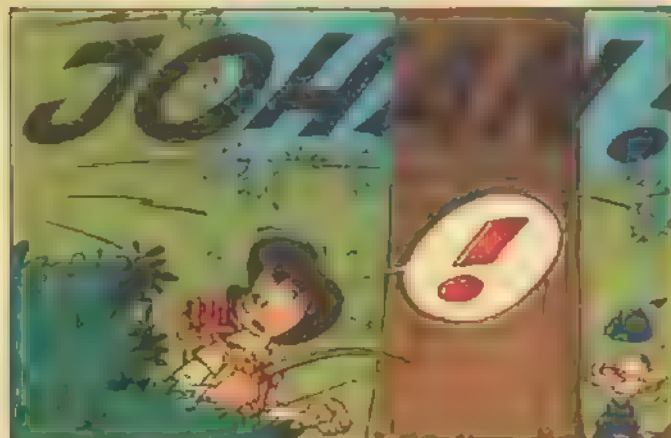




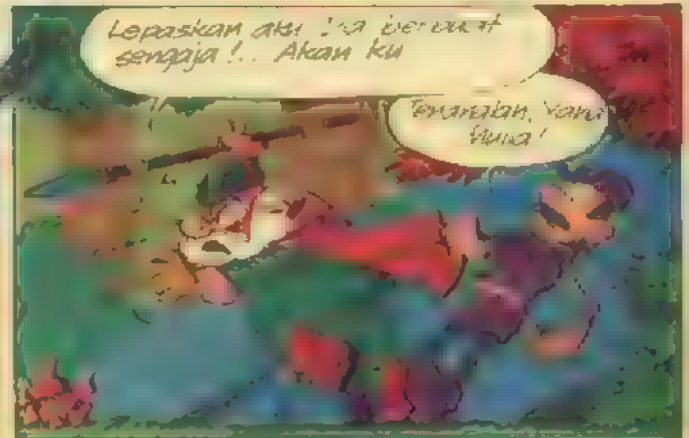
Haraaa uh
Hihi! Lupakan Aku
kau Ah kami
lupakan!



AAAAH!



JOHAN!



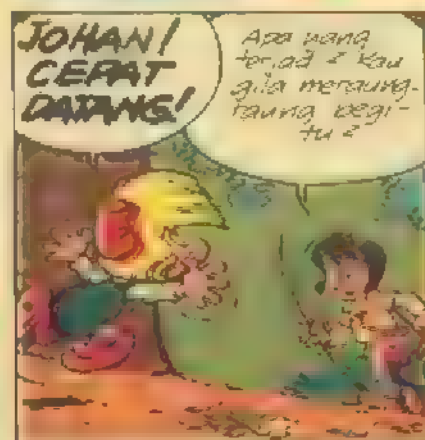
Lepaskan aku! Na beresat
sengaja!.. Akan ku

menakutkan, kamu
bunda!



JOHAN!

Looi! Jangan paku
sini ke sana
kami, penana an



JOHAN!
CERAT
DATANG!

Ada yang
terjadi? Kau
gila memang-
tanya begi-
tu?

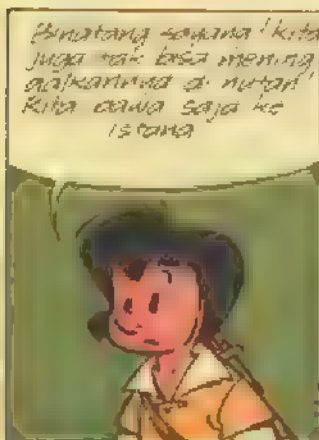
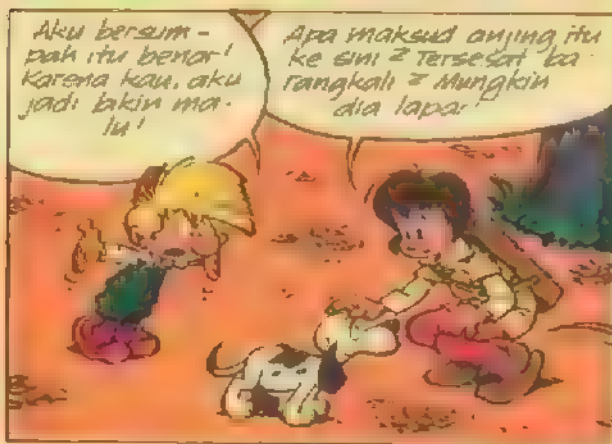
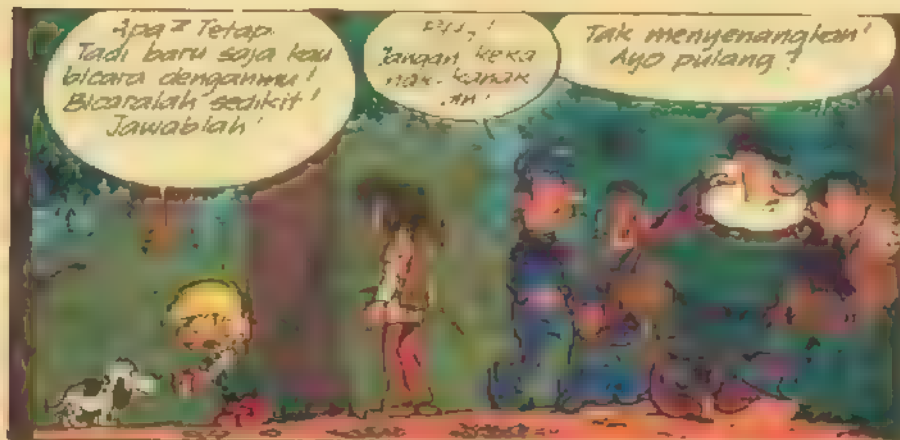


TU! Serok an na
Aku melihat an-
ing!
DIA BICARA DE-
NGANKU!!

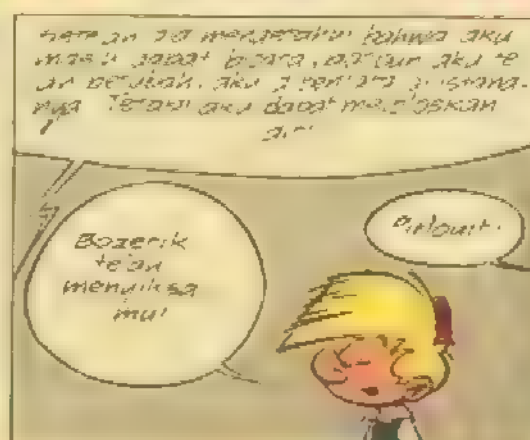
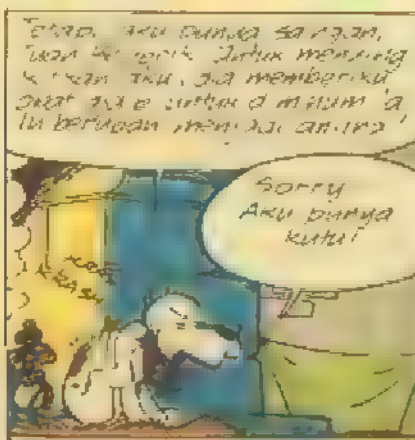
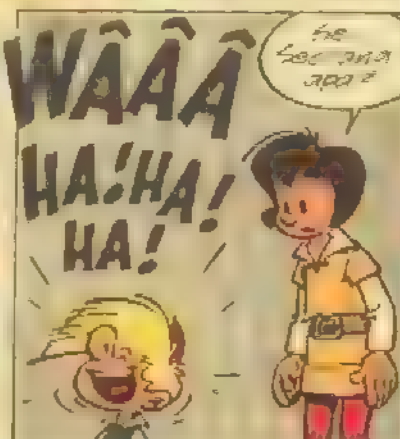
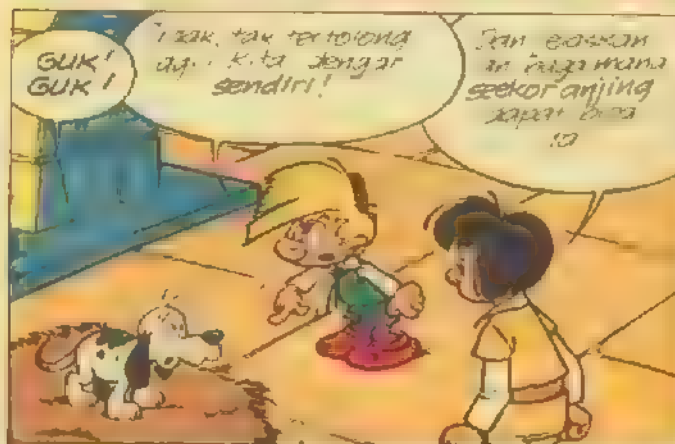
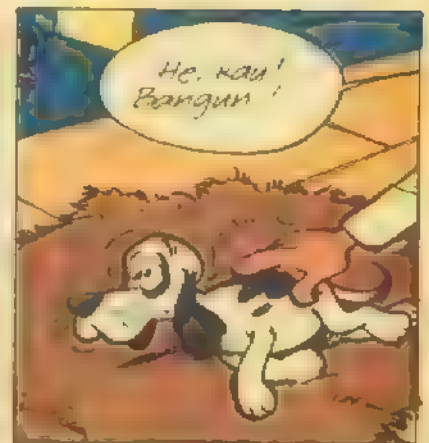


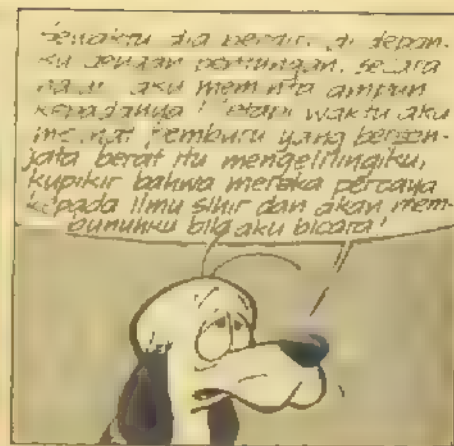
AKU DEKUM
DAN BERAT
JADI HANG KU
KATUKAN! Ayo

Aku telah mengingatkan
mu na an teringat mu na
ada sesuatu 'tunggu



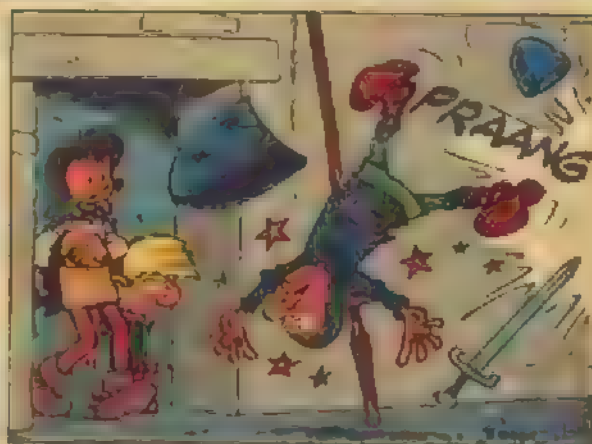
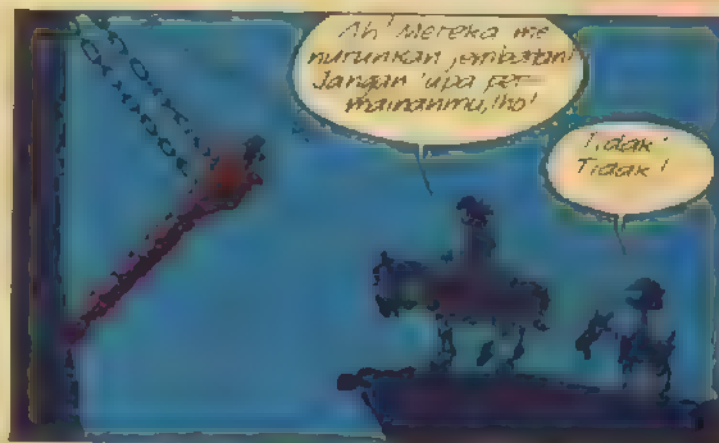




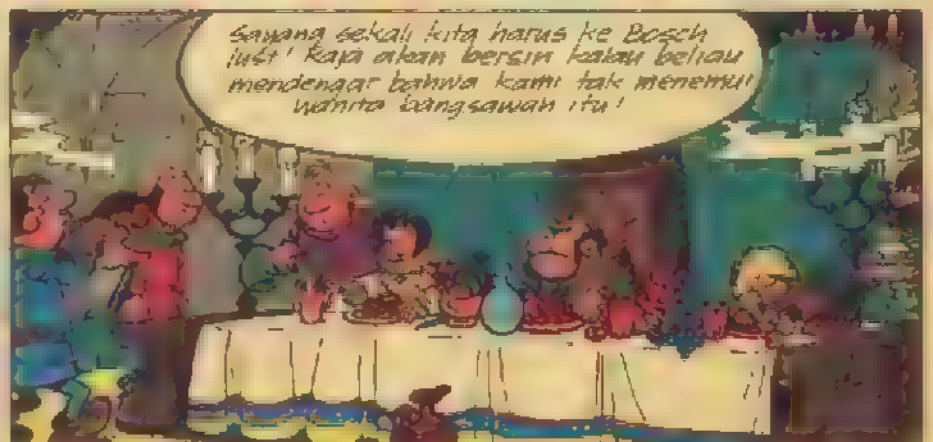
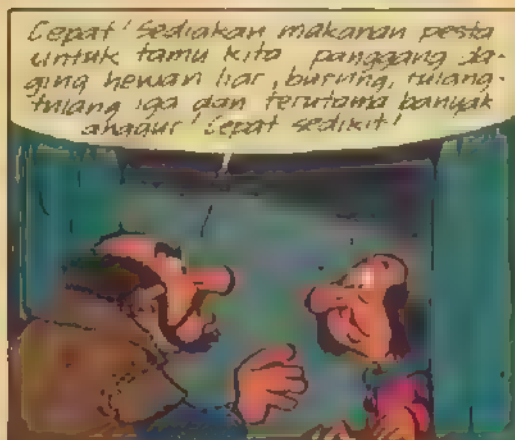
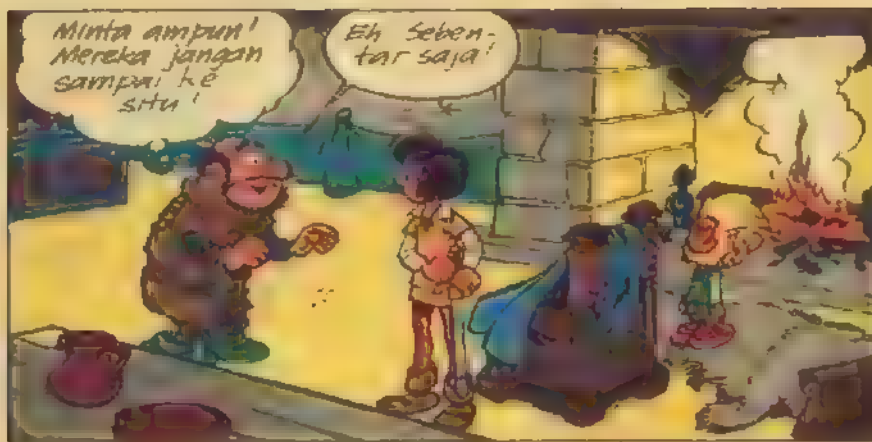


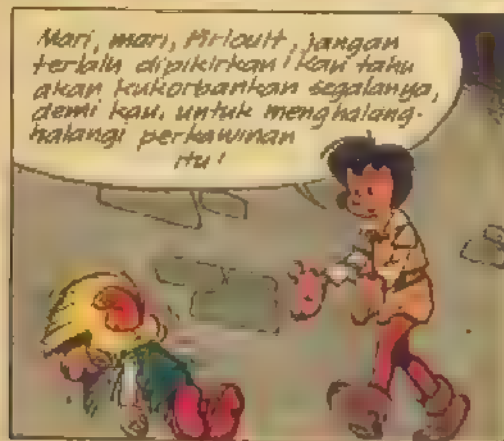
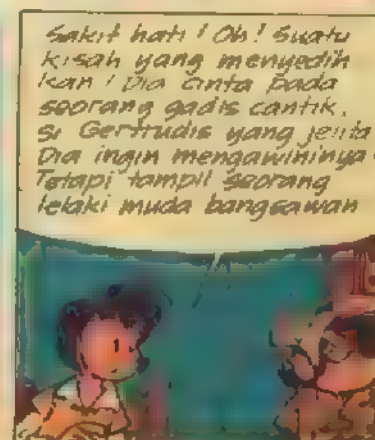


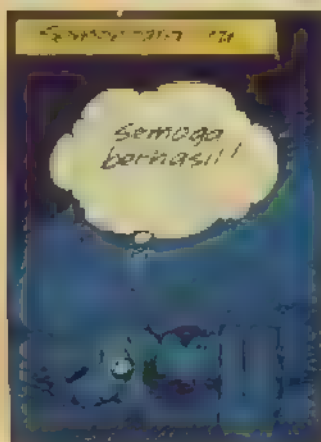


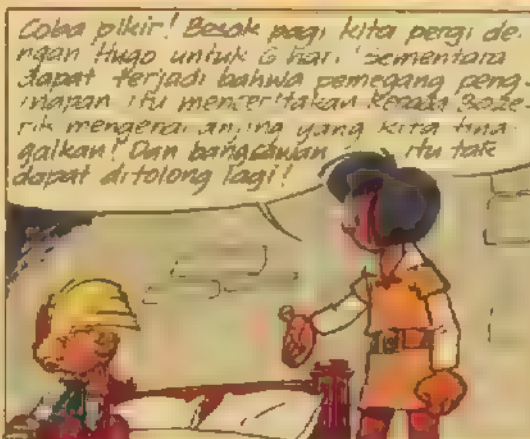
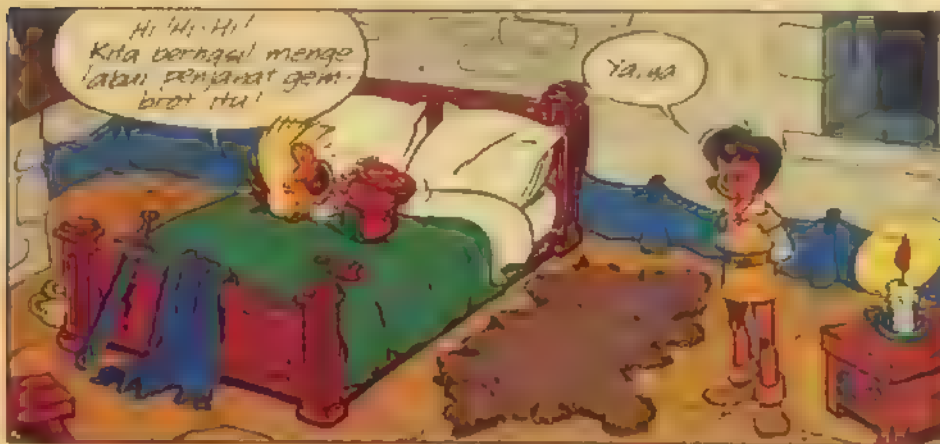


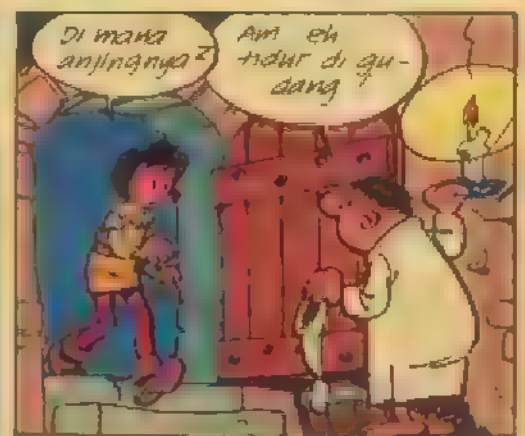
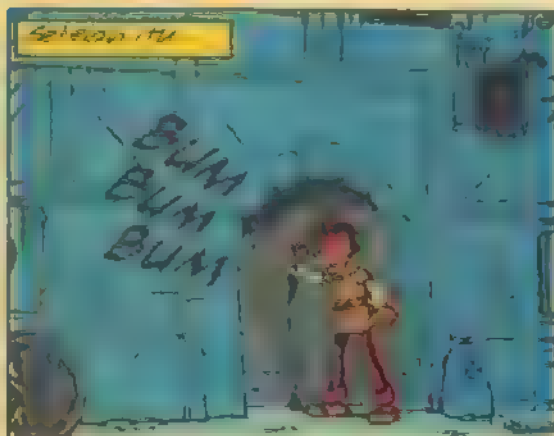
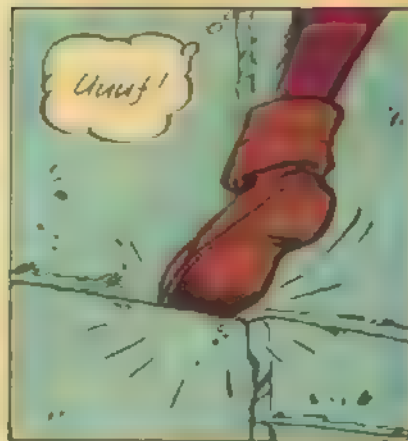


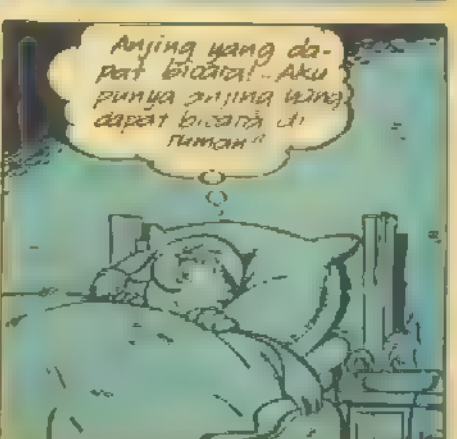
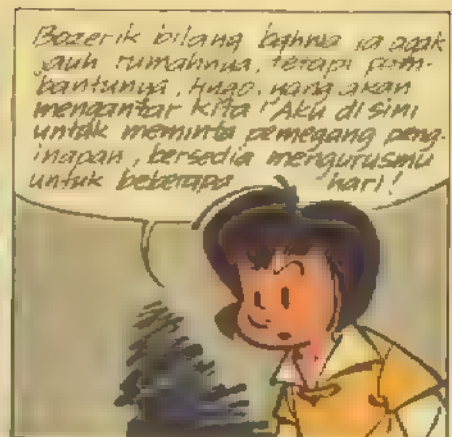














Eh, Eh
Selamat, ja-
lan!

Ini makanan dan
sempoa samuan dari
aku, semoga dapat bekal
saat perjalananmu.



Pasti! Hal-hal
hal-hal-hal
Batu dan
pasti!



Mari, kita berangkat!
Aku ingin hati Gertrudis
secepat mungkin kure-
but kembali!



MEREKA ADALAH
ANAK-ANAK RAJA
YANG SALING MEN-
CINTA



Di, dia selai
bernyanyi
sumbang?

Oh, tidak!
Biaranya, sih!
Lebih parah
lagi!



Nah!



Sekarang pergilahmu
pada Hildegarde van
Boschlust akan kuper-
barui!



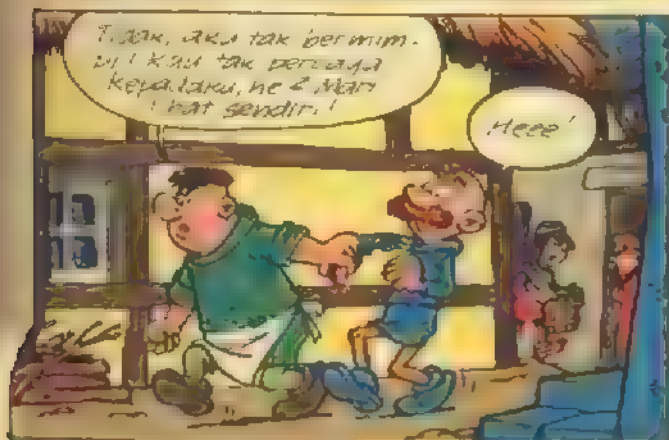
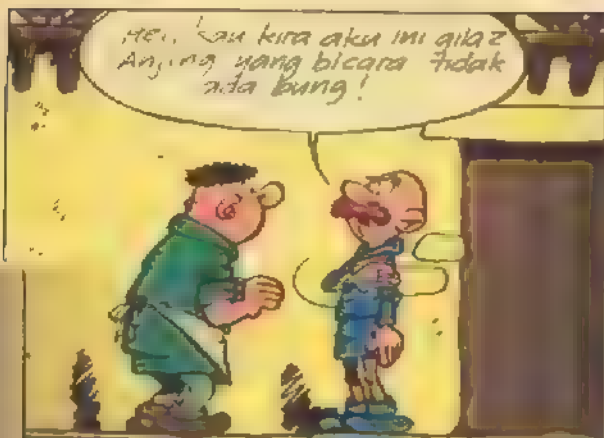
Sementara
di kamarnya

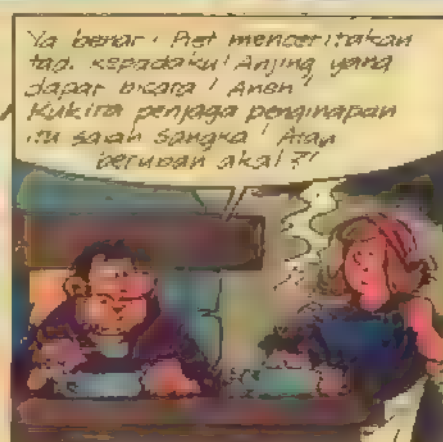
Aku
berkata kepada
dia, ku senang terka-
tuk, mengapa ia m-
inat di. Tapi, tentu
maksudnya? Dan aku
mendengarkannya

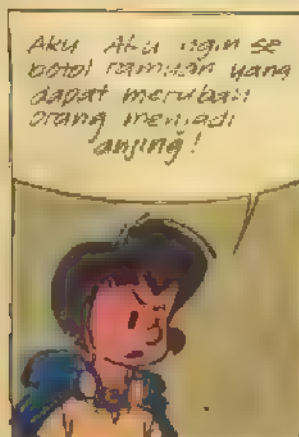


Kau tahu apa yang
kudengar? Kau & aku
dengar anjuran! Aku
mendengarkannya
BICARA!

<http://zenadjae.blogspot.com>









Elixir yang merubah orang menjadi anjing? Ya, aku yang punya! Tetapi itu mahal! Sangat mahal!

Aku mau be-rapa pun ba-haya!



Apa yang dikerjakan? Dia sudah lama pergi! Aku ingin meli-

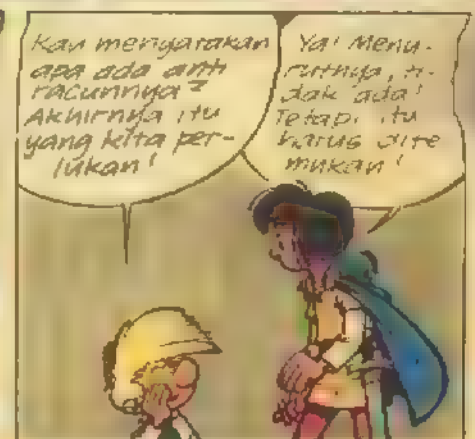


He! Itu dia! Akhirnya!



Bagaimana kau menda-patkannya?

Ya!



Kau mengatakan apa ada anti racunnya? Akhirnya itu yang kita per-lukan!

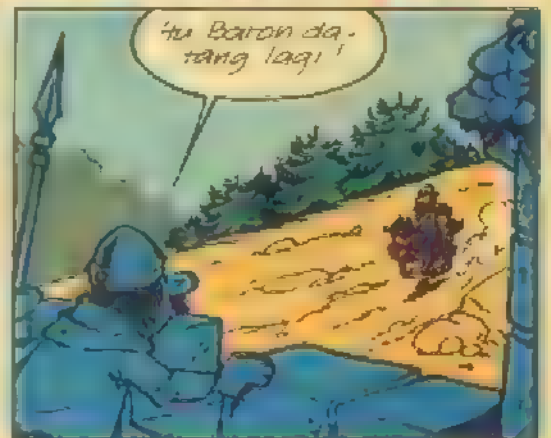
Ya! Menu-rutnya, ti-dak ada! Tetapi itu harus di-re-mukan!



Nar, kita berangkat!



Sia hari be-rakutnya, di sana dan Bazarik



itu Baron da-rang lagi!



Apa H. Jozonde Van Boschlast te-an member, perseruji-an, Tuan?

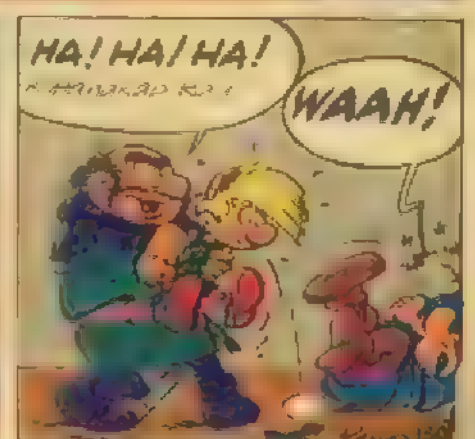
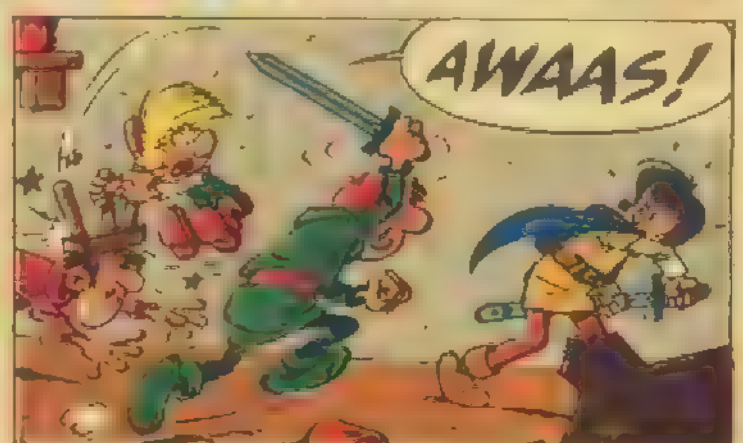
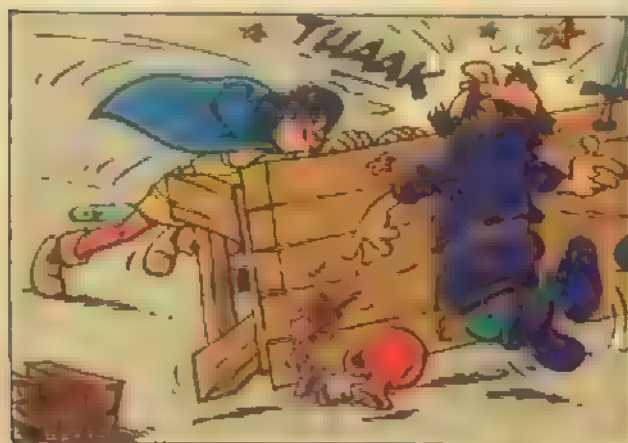
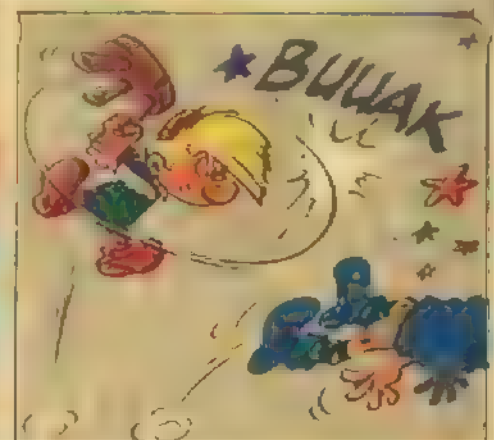
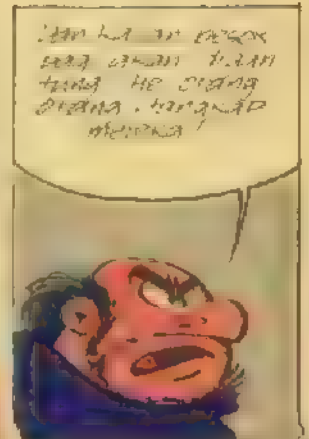
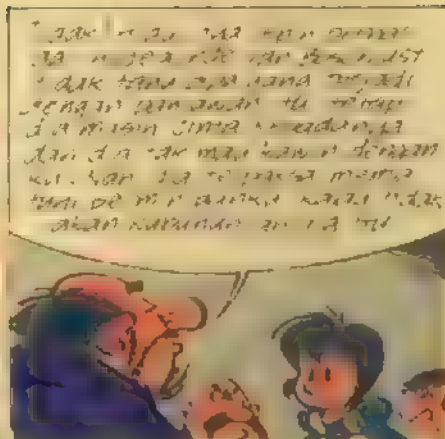
TIDAK!

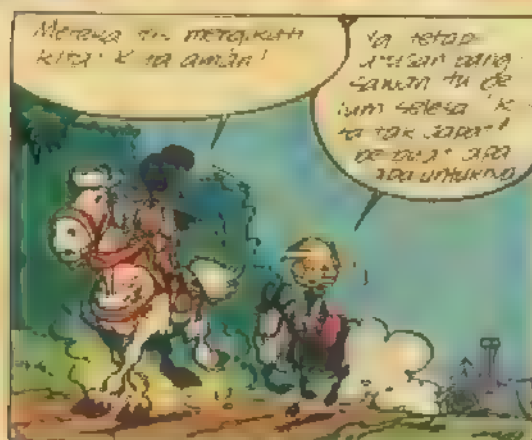
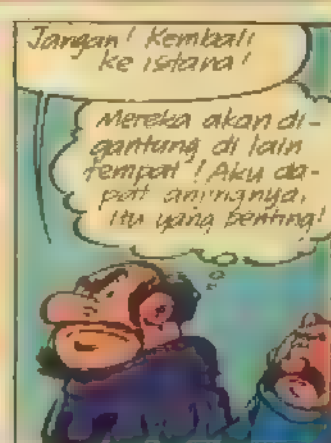
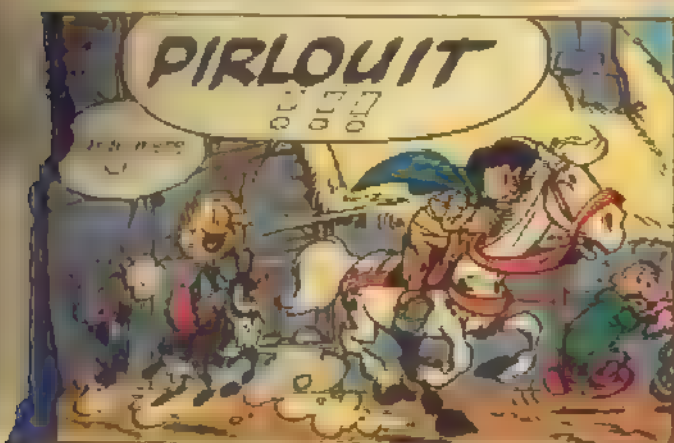
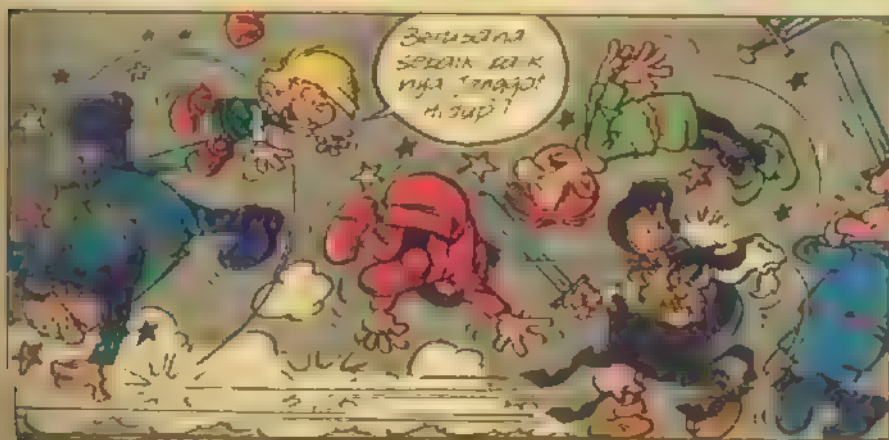
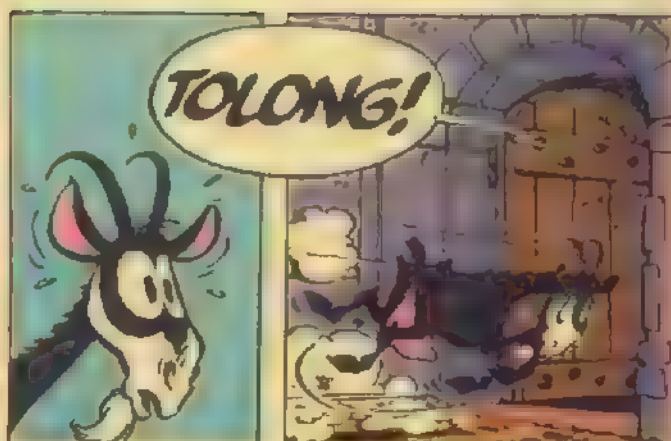
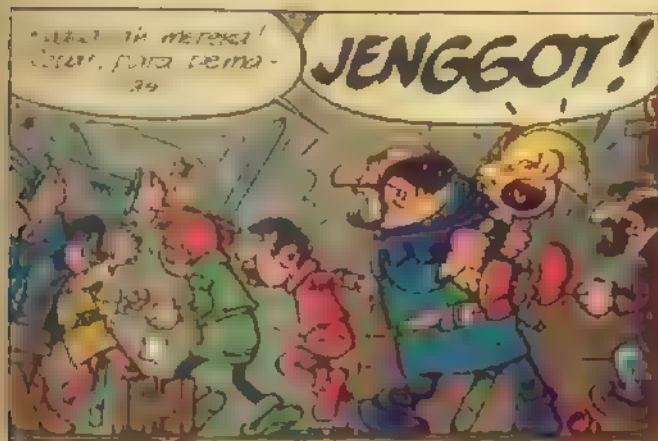


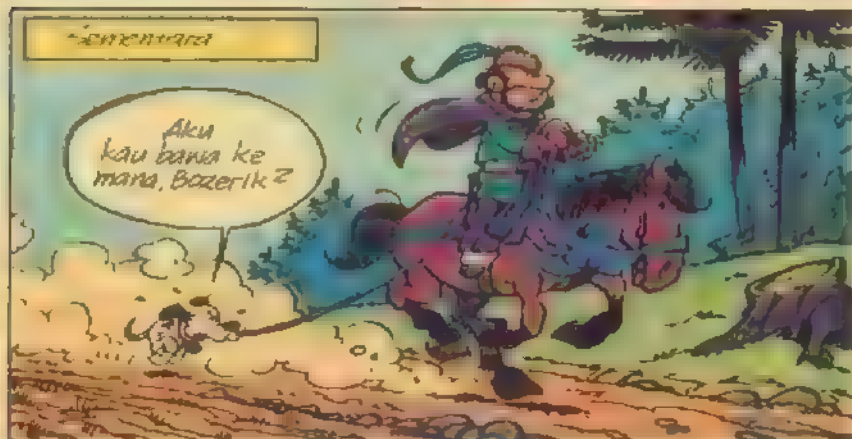
Aku dengar dari kakak perempuanku dan dia men-dengarnya dari perempa-nya yang diberitahu oleh penjaga ge-ja dan memberitahu-nya ke sana

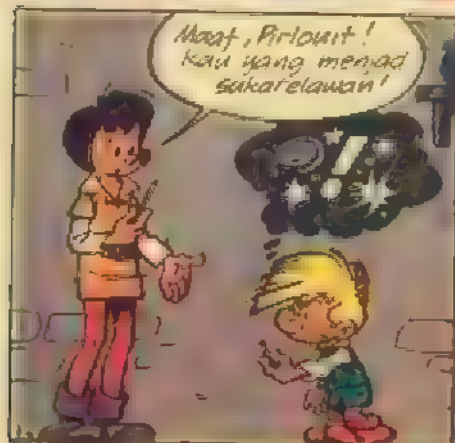
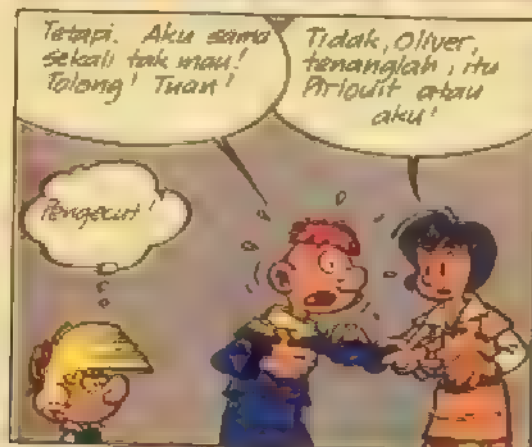
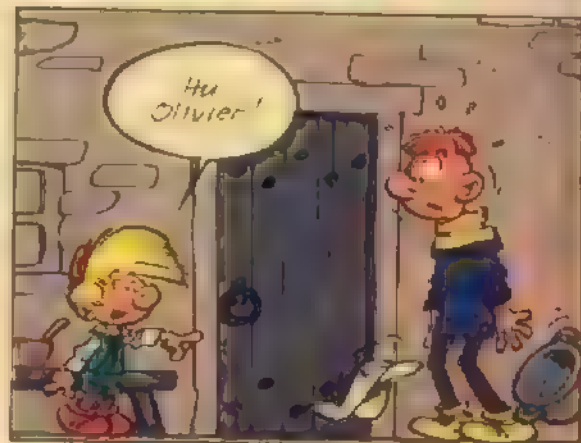
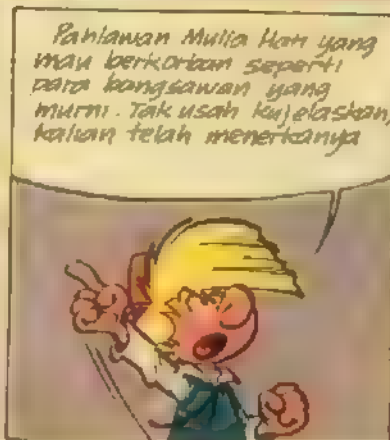
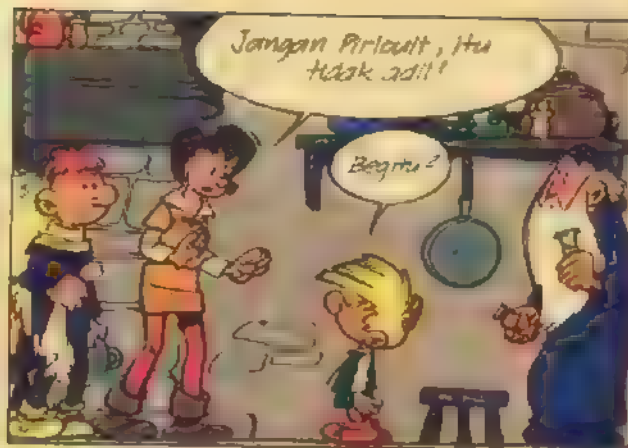
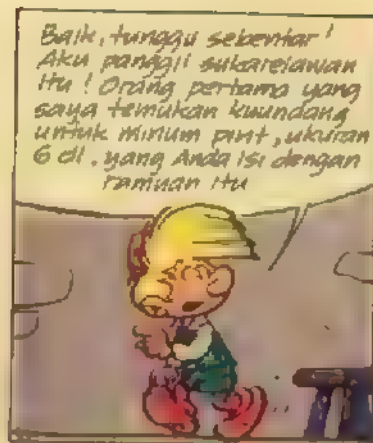


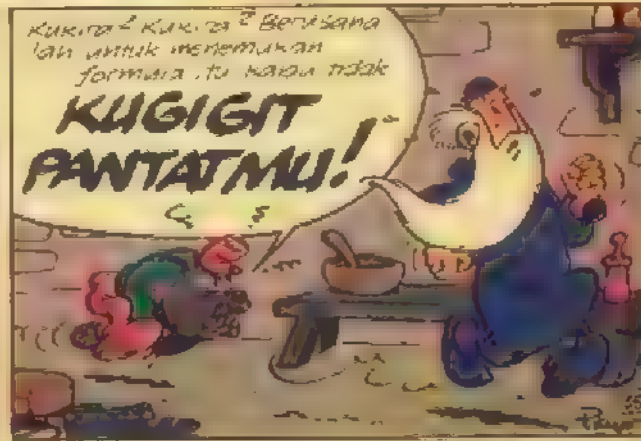
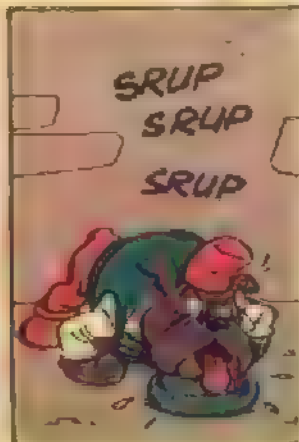
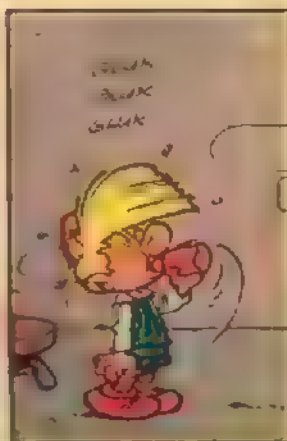
Bahwa penjaga peng-iripan menceritakan kepada Ret, ia punya anjing di rumah yang bisa bicara!

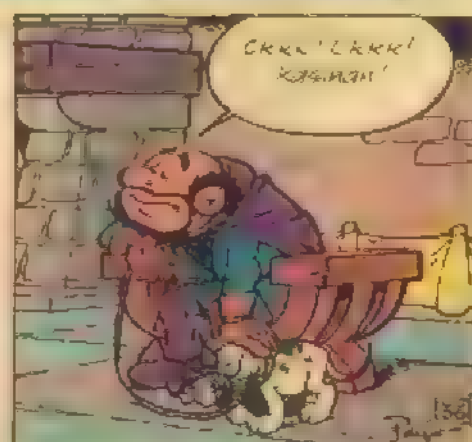
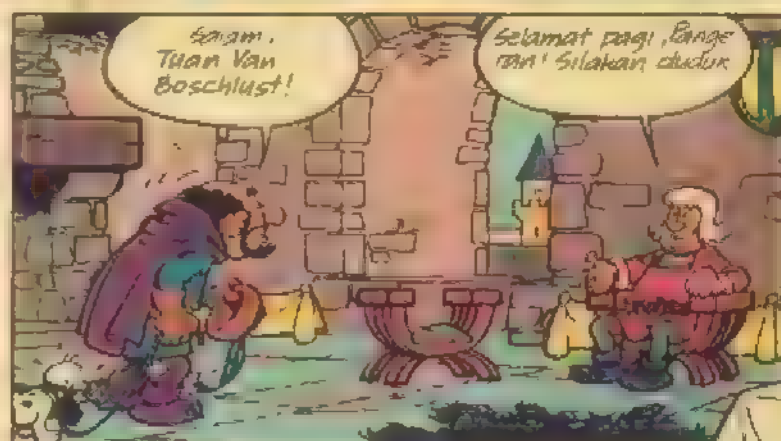
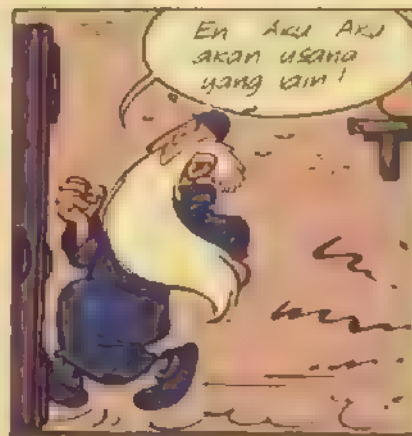




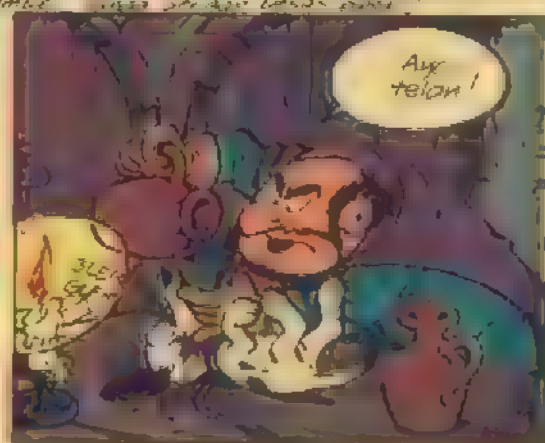
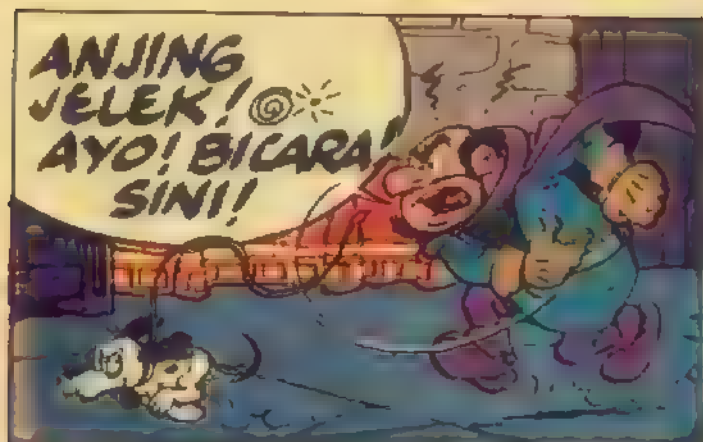








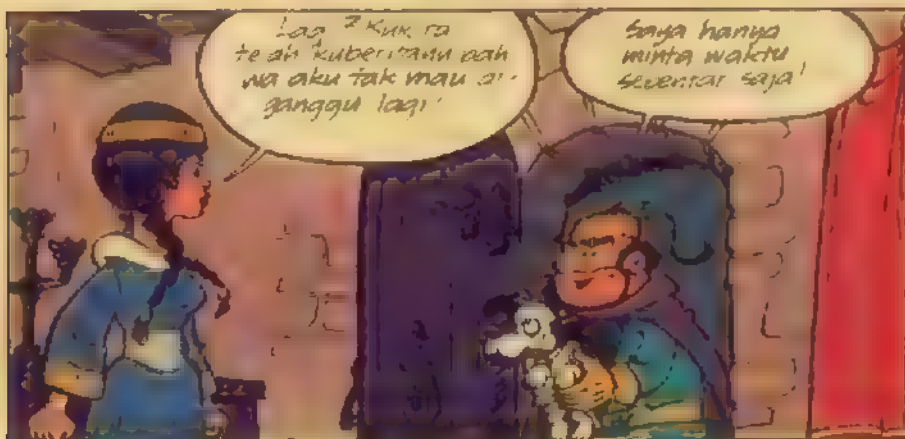






Tenang ah, Pricuit!





Laa? Kik ra
te ah kuberitahu dah
wa aku tak mau di-
ganggu lagi!

Saya hanya
minta waktu
seventar saja!



Aku tak mau meny-
anyi, saya bukan si seka-
rang dapat si bukti-
kan!

Hik!



Tetapi
anjing itu
mabuk!

Ya, ya! "In vino
veritas" itu satu-
satunya cara supa-
nya ia dapat beteri
cara!

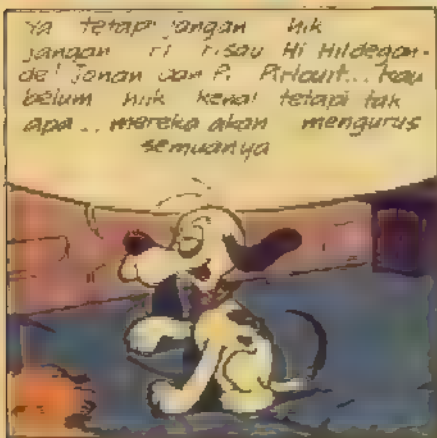


Ya jangan 'n' - aku
jangan mengatak-
kan apa-apa di n' k'!
jangan uun!



Ampun! Marea itu!
itu pasti!

Ya ya! Hik! Hu
aku! Degerik!
aku hik! Hik
banyak berubah!



Ya tetap jangan hik
jangan ri ri sau Hi Hildegard!
de! Johan dan P. Rihout... kau
belum hik kena! tetapi tak
apa... mereka akan mengurus
semuanya



Lalu hik kita ka kawin
dan kita ber hik sangat
berbahagia dan kita akan
mem mempunyai ba ba
anak anak! Tetapi jangan men-
jadi anjing! karena aku tak hik
maka da anjing

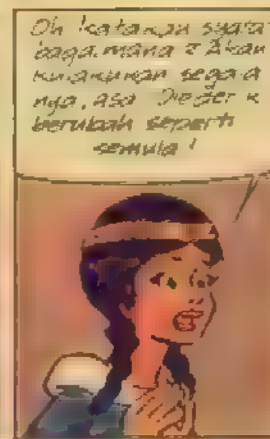


BULUK



Tetapi
dia
selalu
begitu?

Selalu! Kacuali kalau
aku memberinya anti
dosis dan hanya aku
yang tahu! Tetapi itu ha-
nya dilakukan dengan
sewatu syarat!



Oh katakan saya
baga mana? Akan
ku lakukan sega-
nya. Asa Deget k
berubah seperti
semula!

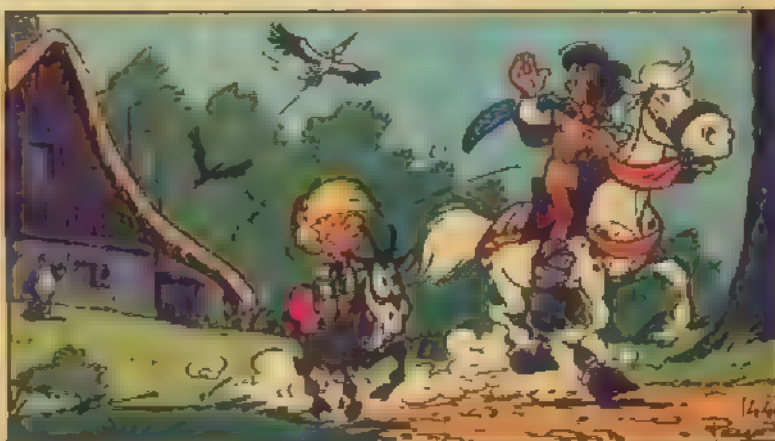
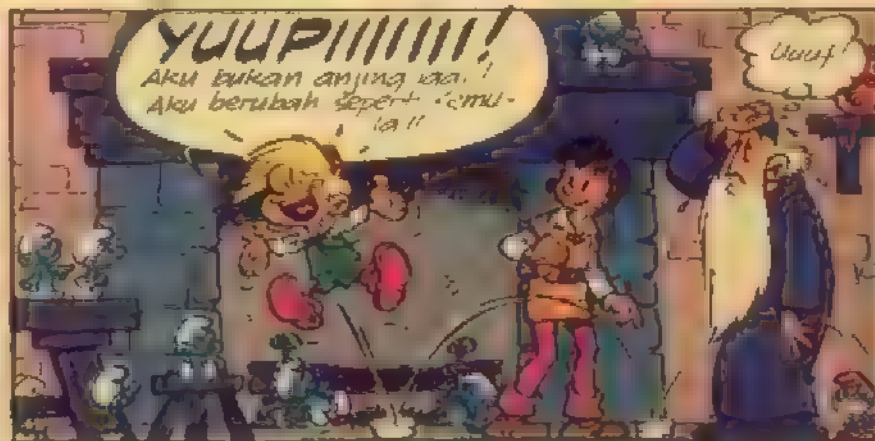
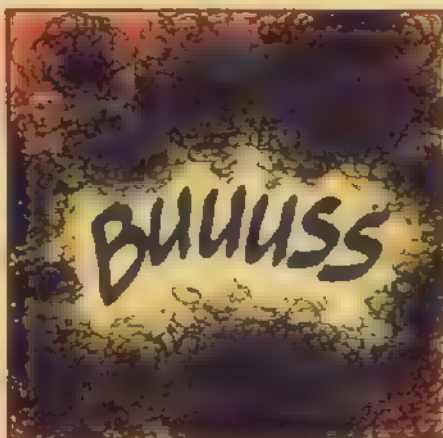


Baik, tetapi Ando
harus kawin de-
nganku!







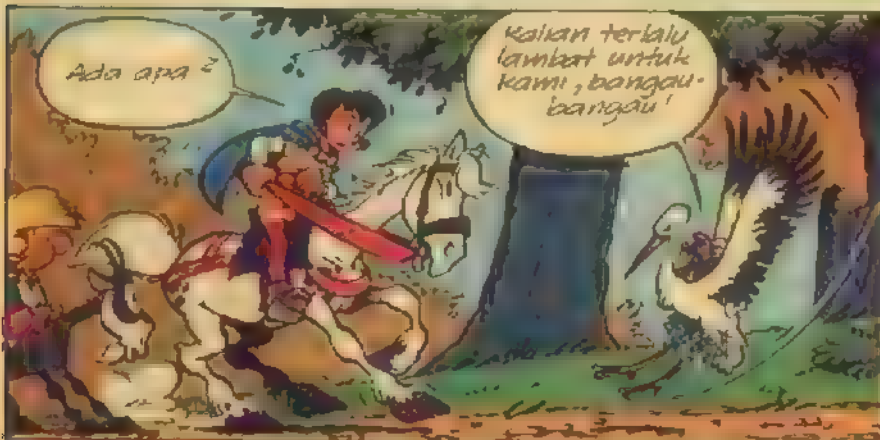




Beberapa jam kemudian



Johan! Papa Smurf memberi kita syarat untuk berhenti!



Ada apa?

Kalian terlalu lambat untuk kami, bangun-bangun!



Taripada smurf banyak waktu untuk mengikuti kalian, kami smurf segera ke istana Van Bozerik, di situ kita smurf apa yang terjadi dan menunggu kedatangan kalian



Bagasan yang bagus! Sampai nanti!

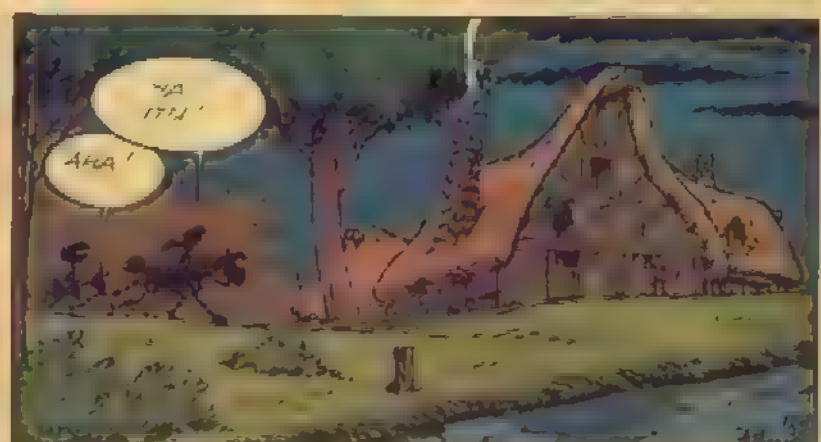


Ayo, Piquit, kita masih bisa jalan secepat ini sebelum ma-lam tiba!

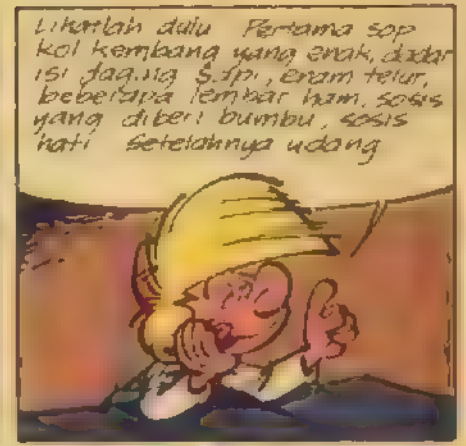
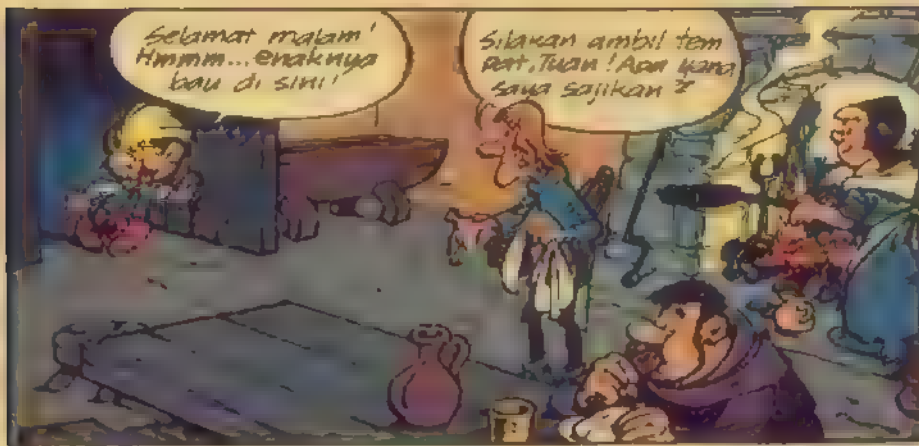


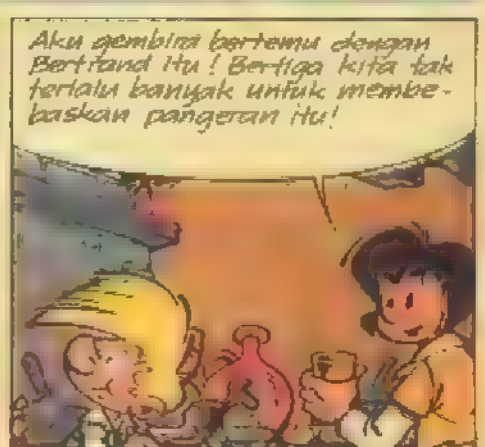
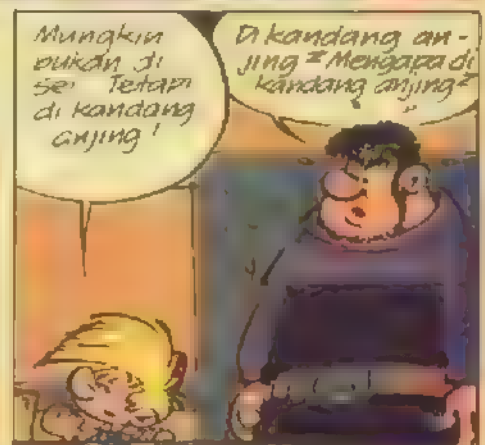
Heee! Watanar, terdendam! Kita harus di bawah selimut!

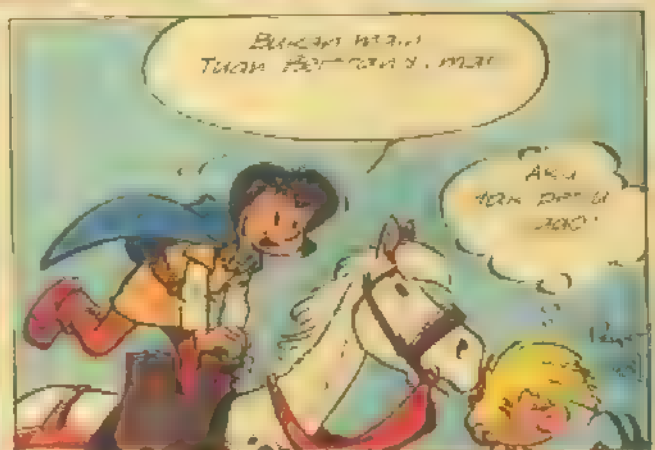
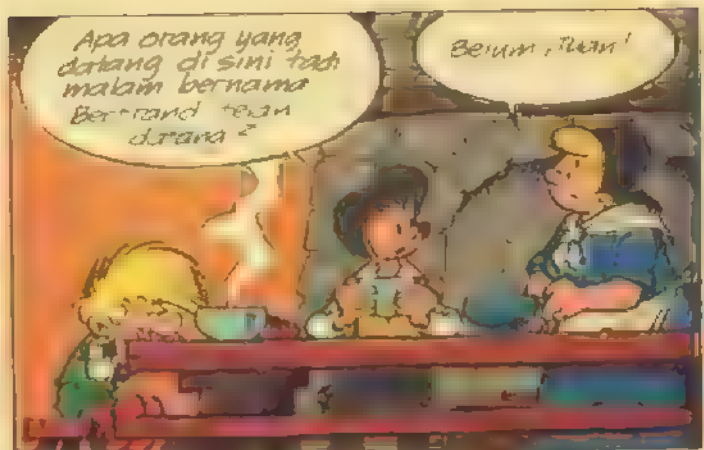
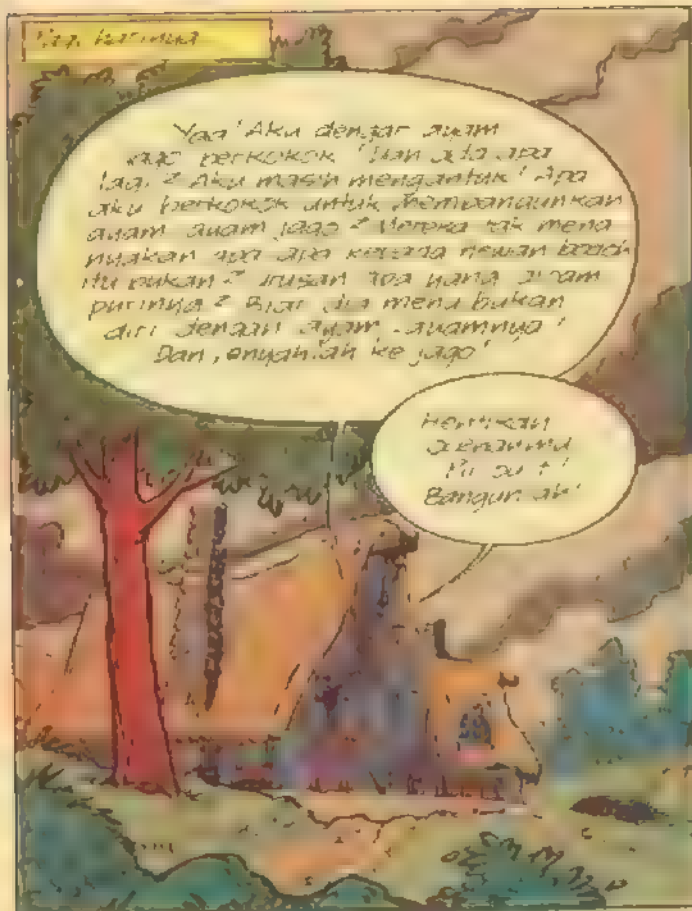
Kukira ada peng-inapan di desa yang kalian kesi-pu

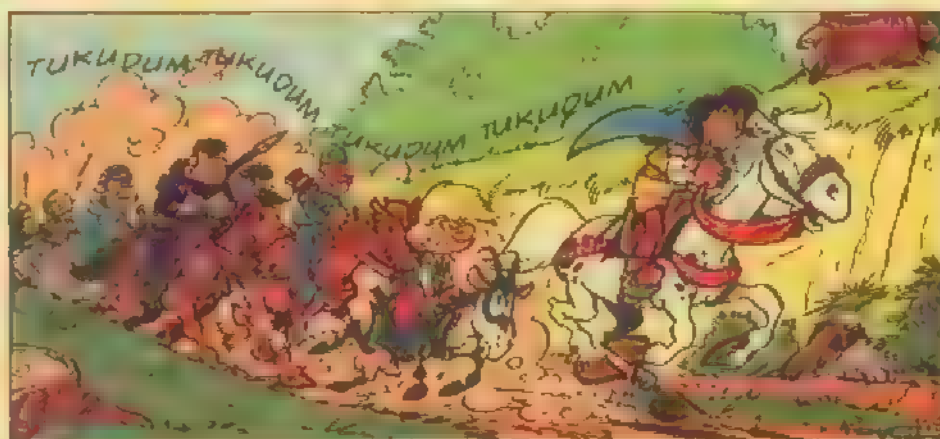


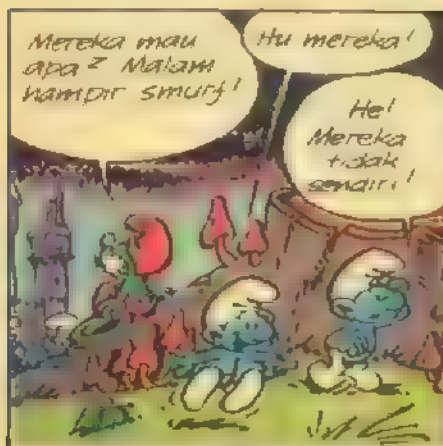
Aha!











Merdeka mau
apa? Malam
hampir smurf!

Hu mereka!

He!
Mereka
tidak
sendiri!



Kita sudah gelisah!
Sapa saja yang
kalian bawa?

Kawan-kawan Diederik!
Bagaimana? Kalian masih
mendapat kawat?



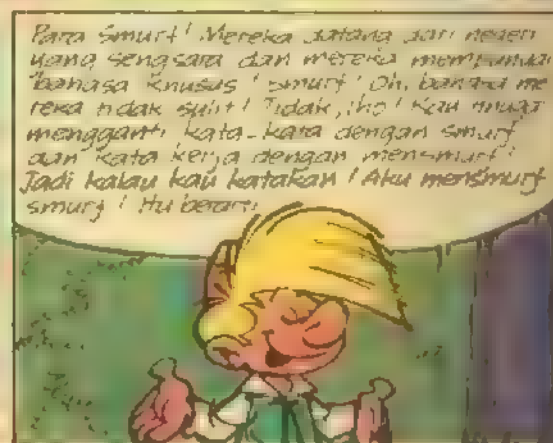
Jadi pagi Bozerik telah
berangkat dengan
selusin orang! Dia
tak membawa anjing!
Pantawan itu tentu
masih di istana!



Apa Barang apa
itu?

Ah, smurfen
biasa!

Biasa
apa?



Para smurf! Mereka datang dari negeri
yang sengsara dan mereka mempunyai
bahasa khusus! smurf! Oh, bahasa me-
reka tidak sulit! Tidak, lho! Kau musti
mengganti kata-kata dengan smurf
dan kata kerja dengan mensmurf!
Jadi kalau kau katakan! Aku mensmurf
smurf! Hu berarti!



Nah
Lalu

Aku
makan tuang
gombaz?



Bukan! Itu artinya
"aku mencium hutan"
itu kan lelucon!



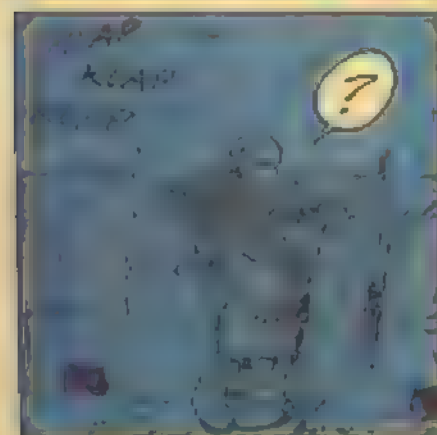
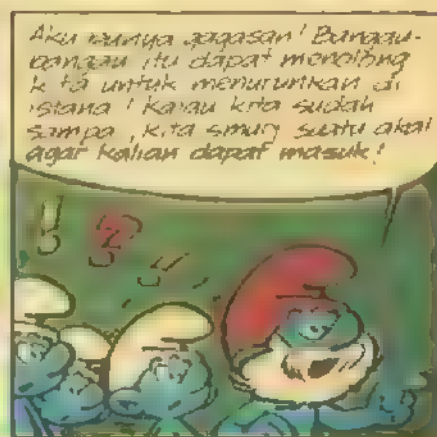
Bukan! Aku mencium hutan
artinya "aku mensmurf smurf"
dan aku mensmurf smurf
"berarti" aku membuat
suatu lelucon!

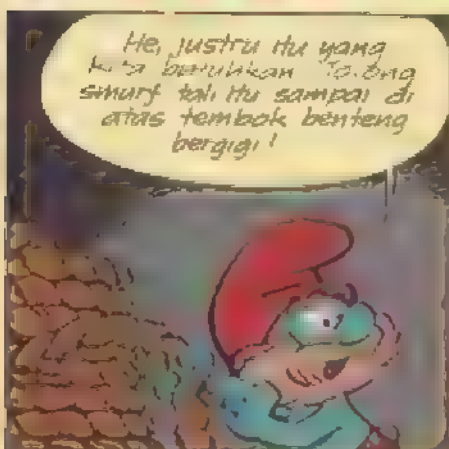
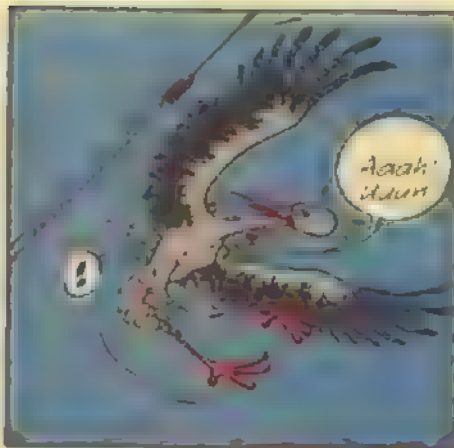
Oh?

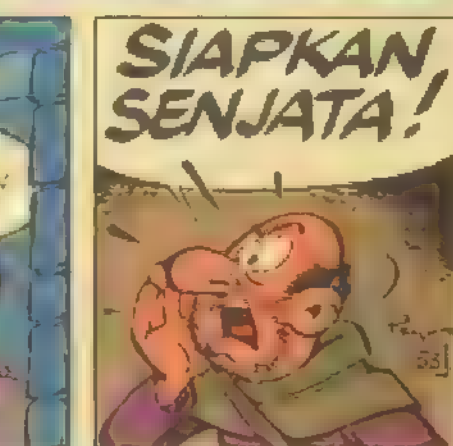


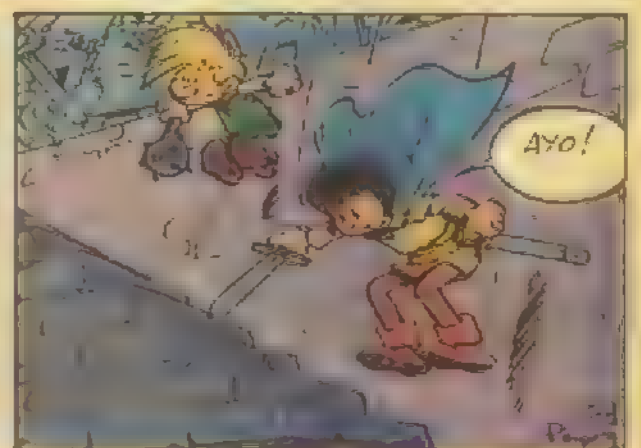
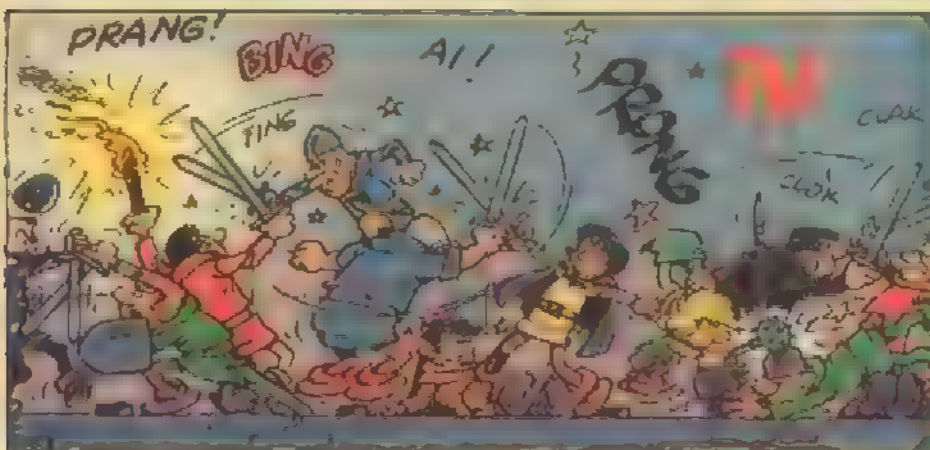
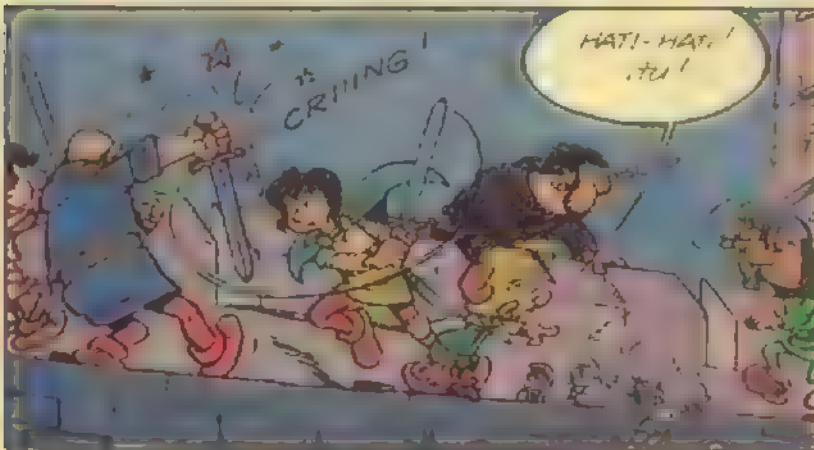
Tetapi...
"Aku mensmurf"
dan "Aku mensmurf
smurf" bukan
kedua kali
sama?

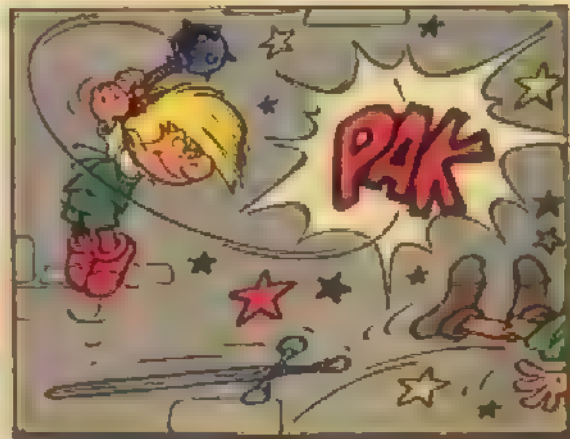
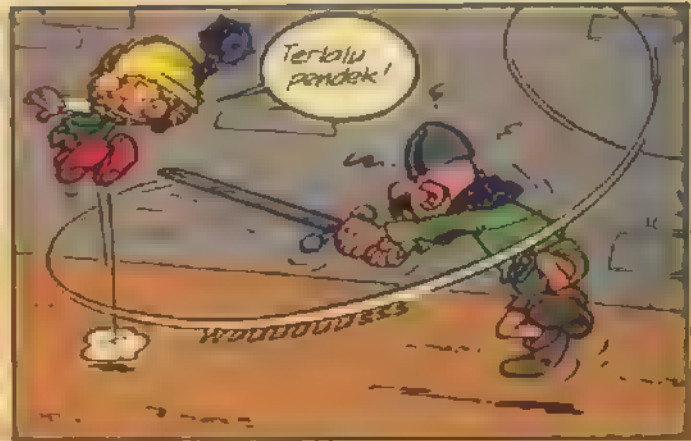
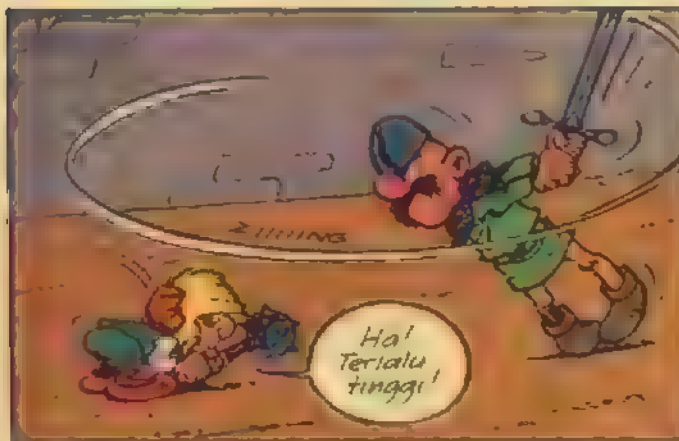
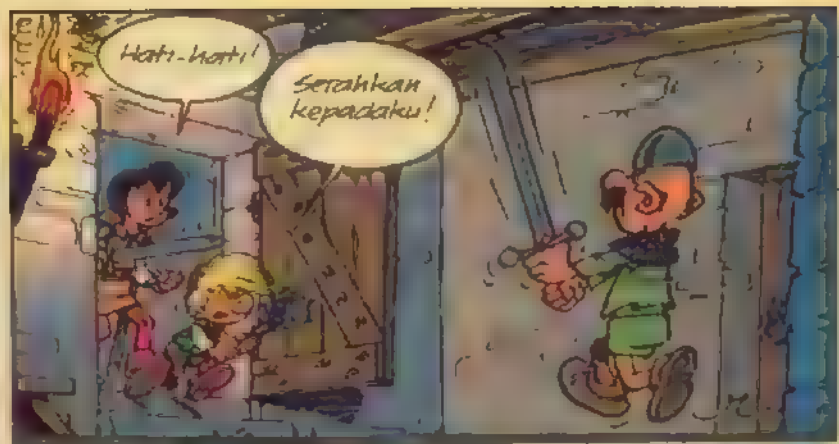
Tentu tidak! Kalau mensmurf
"Aku mensmurf smurf" sedang
kau mensmurf "Aku mensmurf
smurf" Mereka akan smurf bahwa
kau akan mensmurf smurf, padahal
kau hanya mensmurf smurf! Kau
mengerti?

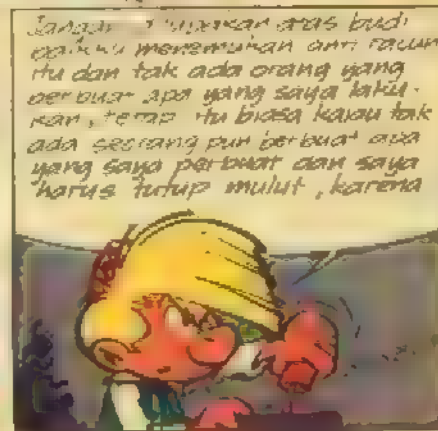
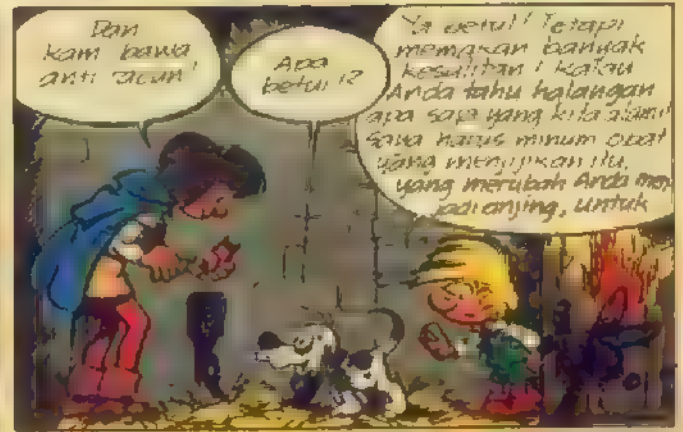
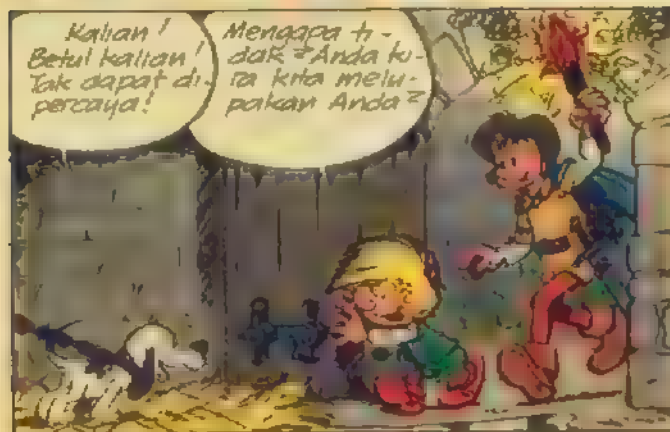
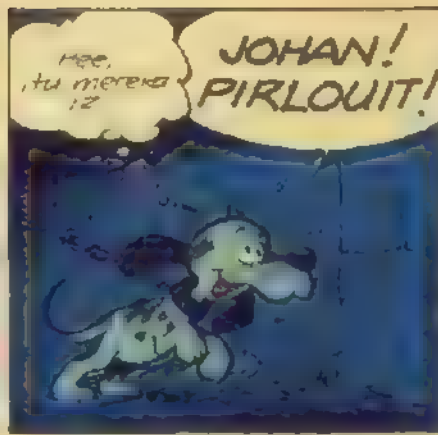


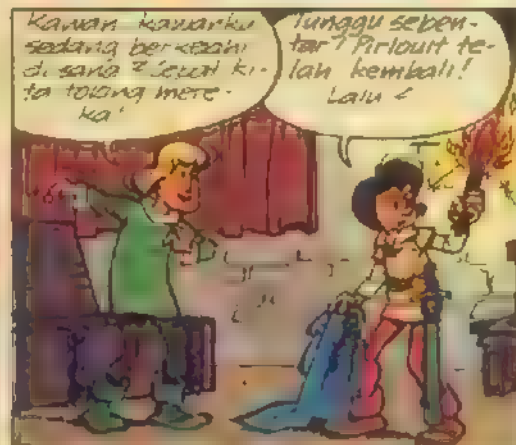


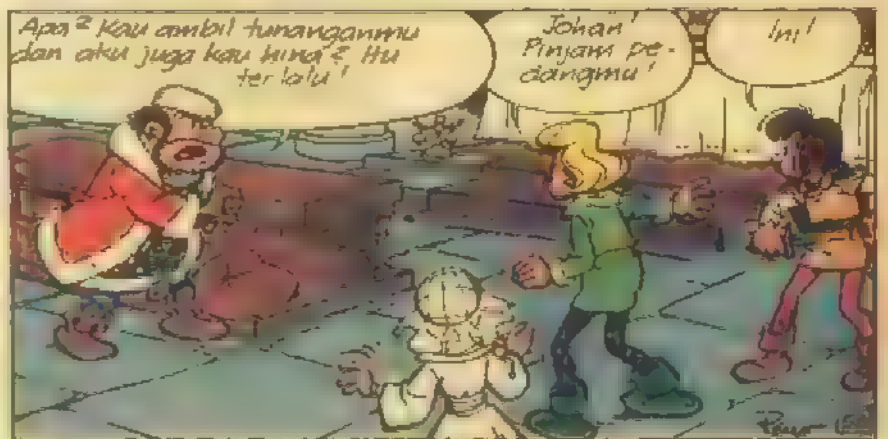
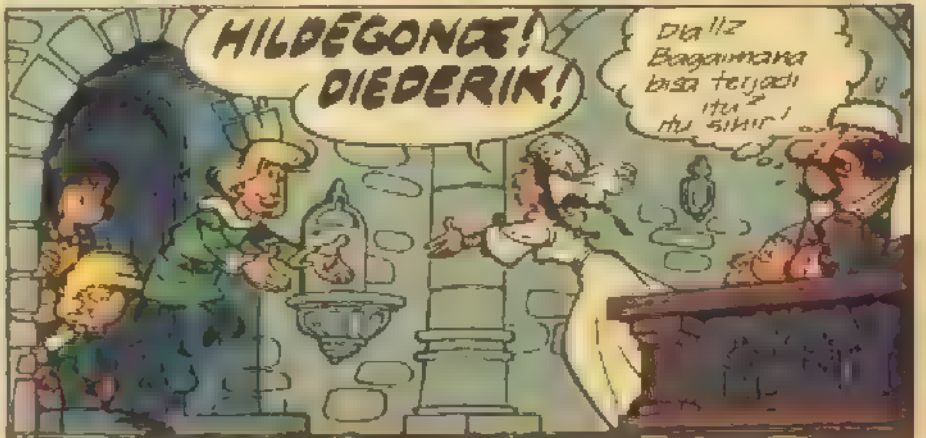
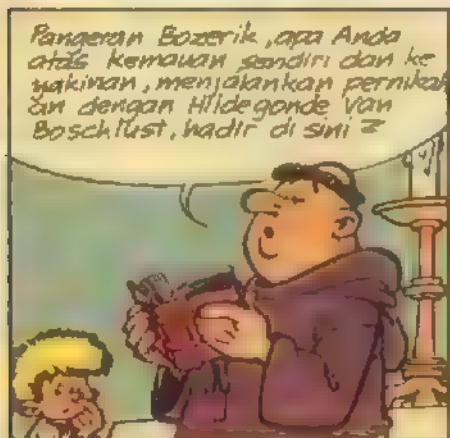
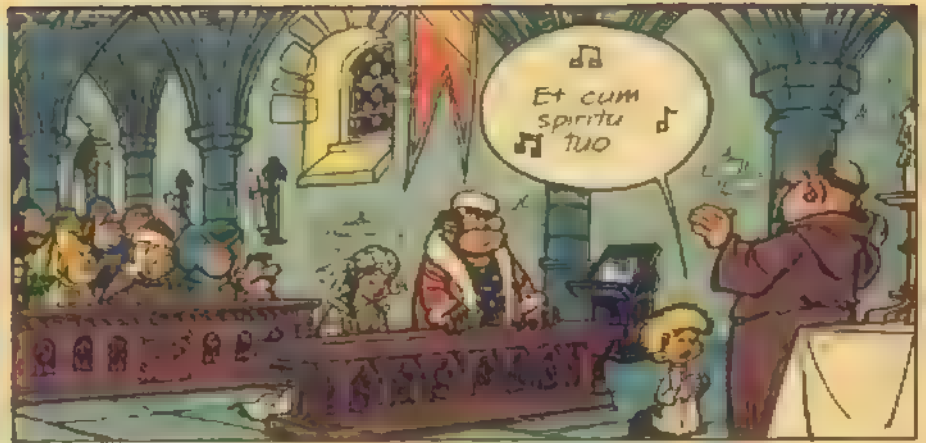
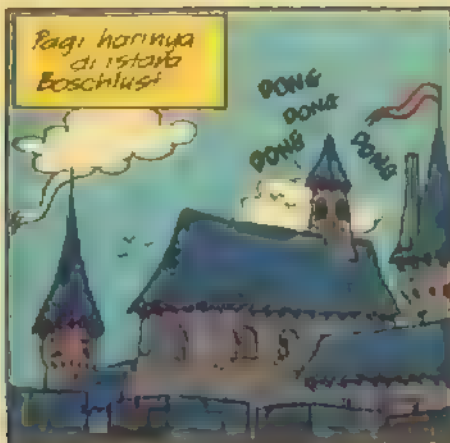


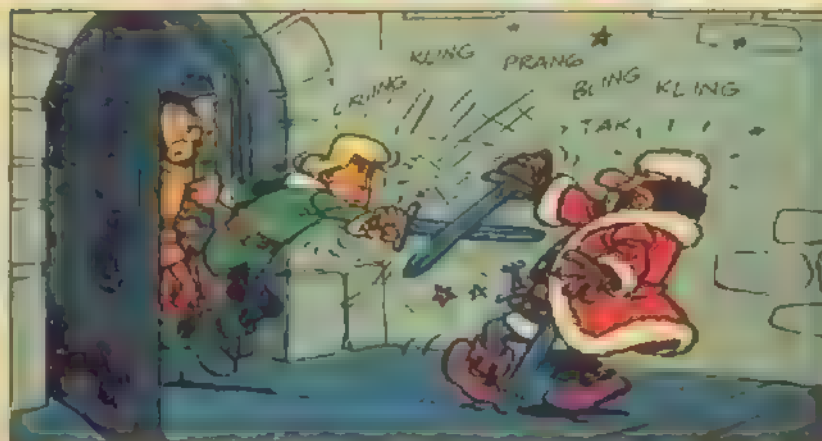
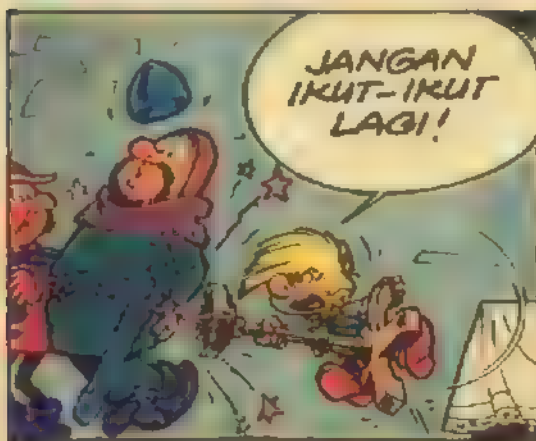
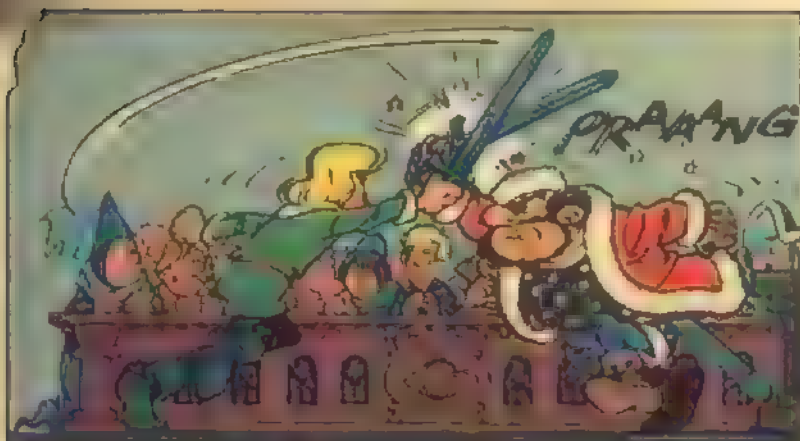


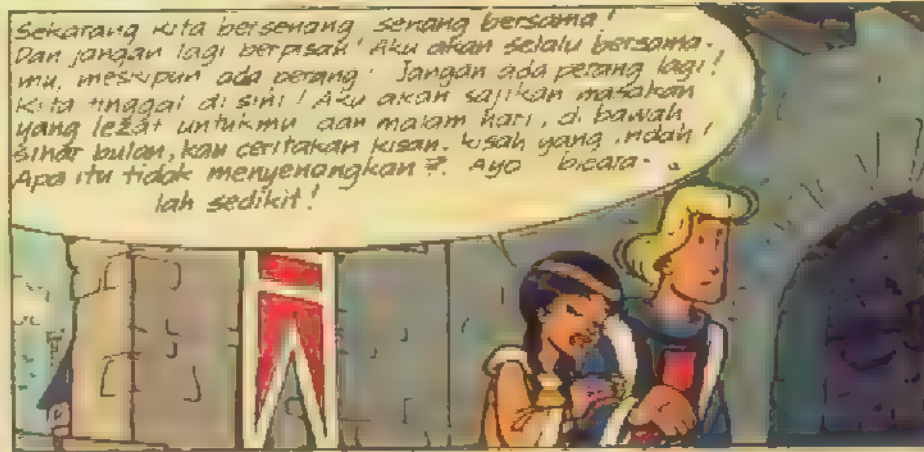
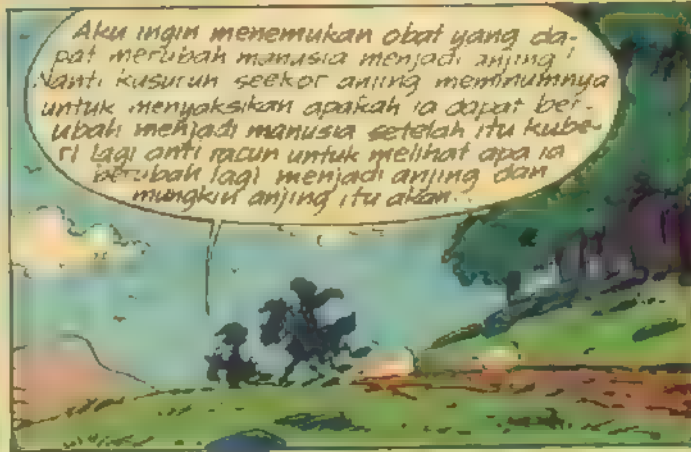












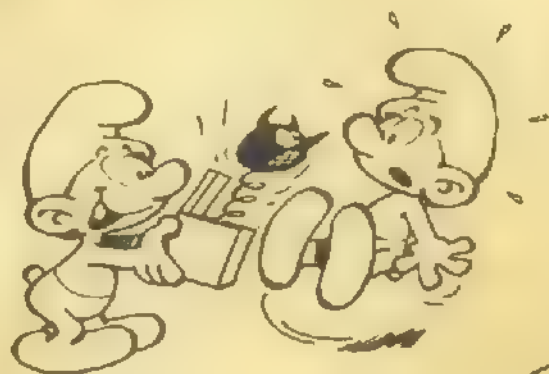
Dalam hidup mereka yang panjang, mereka dikaruniai anak dan hidup sangat bahagia.

Tamat

Pew-160

AYO DIBERI SMURF

(Lihat halaman belakang)



AYO DIBERI SMURF

(Lihat halaman belakang)







HAI, SMURF - SMURF !
APAKAH KALIAN SUDAH MENSMURF
KOMIK - KOMIK DARI PEYO
SI JAGO KOMIK YANG
PALING SMURF ?



SMURF KOMIK

1. KISAH SMURF HITAM
2. SMURFUHRER
3. SMURFIN
4. TELUR DAN SMURF
5. SMURF DAN KRWAKAKRWA
6. PENJELAJAHAN ASTROSMURF
7. LABORATORIUM SMURF
8. SEMUA HARUS DI-SMURF
9. KEPALA SMURF & SMURF KERAS KEPALA
10. SOP SMURF
11. OLIMPIADE SMURF
12. BAYI SMURF
13. SMURF KECIL

SMURF SAKU

1. PENDEKAR SMURF
2. SMURF TUKANG SIHIR
3. SMURF DAN HOGATHA
4. SMURF DAN RAKSASA GLOUTON
5. SMURF DAN MAKHLUK SALJU
6. SMURF AWET MUDA
7. SMURF DAN MORDEN BENGIS
8. LETUSAN GUNUNG SMURF
9. SMURF PENYELAMAT
10. BOLA KRISTAL SMURF

SMURF ALLEGRO

1. ANGGUR DAN SMURF
2. BARISAN PEMADAM SMURF
3. MISTERI GUA SMURF

SMURF CARROUSEL

1. ANAK BEBEK SMURF
2. SMURF DI NEGERI MAINAN
3. KINCIR SMURF

TELE - SMURF

1. SUPERSMURF
2. GARGAMEL SMURF INTAN
3. GARGAMEL DAN SMURF BADUT
4. KACAMATA INFRASMURF

JOHAN DAN PIRLOUIT

1. NEGERI YANG SENGSA
2. SERULING DENGAN ENAM SMURF
3. CINCIN KELUARGA MERENBERGERS
4. PEREBUTAN ISTANA 7 SUMBER
5. SIHIR BOZERIK
6. SUMPAH ORANG-ORANG VIKING
7. BANGSAWAN DARI SCHOONBURG
8. PANAH HITAM
9. SUMBER PARA DEWA
10. MISTERI BATU AJAIB
11. SIKERDIL HUTAN KARANG